

# Inscrição Escola primária

Anmeldung Grundschule



Portugiesisch

## Escolaridade para crianças dos 5 aos 10 anos sem conhecimentos de alemão

Schulbesuch für Schüler im Alter von 5 bis 10 Jahren ohne Deutschkenntnisse

Geralmente, os crianças dos 5 aos 10 anos frequentam aulas de alemão na cidade onde moram ou perto da cidade onde residem (Vorbereitungsklassen – VKL).

5- bis 10-Jährige gehen in der Regel in ihrem Wohnort oder in der Nähe ihres Wohnorts in die Sprachförderklassen (Vorbereitungsklassen – VKL).

**Importante:** O questionário deve ser preenchido em alemão (ou inglês)!

Der Fragebogen muss auf Deutsch oder Englisch ausgefüllt werden!

Nome da escola .....  
Name der Schule

Rua, número da casa .....  
Straße, Hausnummer

Código postal, domicílio .....  
Postleitzahl, Wohnort

### 1. Informações sobre o aluno

1. Angaben zum Schüler

Nome de família ..... Nome próprio .....  
Nachname Vorname

Data de nascimento ..... Naturalidade .....  
Geburtsdatum Geburtsort

Nacionalidade ..... Religião .....  
Staatsangehörigkeit Religion

De que país é? .....  
Aus welchem Land kommst Du?

Que línguas fala? .....  
Welche Sprachen sprichst Du?

Em que língua sabe escrever? .....  
In welcher Sprache kannst Du schreiben?

Quantos anos já frequentou um jardim de infância / uma escola? .....  
Wie viele Jahre hast Du bereits den Kindergarten / die Schule besucht?

Já frequentou um jardim de infância / uma escola na Alemanha? ..... SIM / NÃO  
Hast Du bereits in Deutschland einen Kindergarten / eine Schule besucht? ja / nein

### 2. Endereço do aluno

2. Anschrift des Schülers

Rua, número da casa .....  
Straße, Hausnummer

Código postal, domicílio .....  
Postleitzahl, Wohnort

Telefone ..... Fax .....  
Telefon Fax

E-mail .....  
E-Mail



**3. Tem uma pessoa de contacto (p.ex., parente, assistente social, vizinho, amigo, ...) que fale alemão e te apoie?**

3. Hast Du eine Ansprechperson (z. B. Verwandter, Sozialarbeiter, Nachbar, Freund), die Deutsch spricht und Dich unterstützt?

Nome de família ..... Nome próprio .....  
Nachname ..... Vorname .....

Rua, número da casa .....  
Straße, Hausnummer .....

Código postal, domicílio .....  
Postleitzahl, Wohnort .....

Telefone ..... Fax .....  
Telefon ..... Fax .....

E-mail .....  
E-Mail .....

**4. Autorização de residência (deve ser comprovada)**

4. Aufenthaltsgenehmigung (muss nachgewiesen werden)

Tipo de autorização de residência .....  
Art der Aufenthaltsgenehmigung .....

Requerente de asilo? ..... SIM / NÃO  
Asylbewerber? ..... ja / nein

Com direito a asilo? ..... SIM / NÃO  
Anerkannter Asylbewerber? ..... ja / nein

**5. Encarregado de educação (pai/mãe ou tutor)**

5. Erziehungsberechtigter (Vater / Mutter oder gesetzlicher Vertreter)

Nome de família ..... Nome próprio .....  
Nachname ..... Vorname .....

**(Estas informações são necessárias apenas se o aluno e o encarregado de educação não coabitarem)**

(Angaben nur notwendig, wenn Erziehungsberechtigter und Schüler nicht zusammenleben)

Rua, número da casa .....  
Straße, Hausnummer .....

Código postal, domicílio .....  
Postleitzahl, Wohnort .....

Telefone ..... Fax .....  
Telefon ..... Fax .....

E-mail .....  
E-Mail .....

**Aviso:** Como encarregado de educação (pai/mãe ou tutor), concordo que os dados sejam recolhidos e armazenados pela escola. Esses dados são utilizados apenas para efeitos de planeamento das turmas. **Gostaríamos de solicitar a atenção para o facto de que pode também recusar ou revogar o seu consentimento.**

**Hinweis:** Als Erziehungsberechtigter (Vater/Mutter oder gesetzlicher Vertreter) bin ich damit einverstanden, dass die Daten von der Schule erhoben und gespeichert werden. Diese Daten werden ausschließlich zum Zwecke der Planung von Schulklassen verwendet. **Wir möchten Sie darauf hinweisen, dass Sie die Einwilligung auch verweigern oder widerrufen können.**

Localidade ..... Data .....  
Ort ..... Datum .....

Assinatura do / dos encarregado(s) de educação  
Unterschrift der / des Erziehungsberechtigten

Para facilitar a leitura é utilizada a forma masculina. As indicações referem-se sempre a ambos os sexos.

Aus Gründen der besseren Lesbarkeit wird die männliche Form verwendet. Die Ausführungen beziehen sich stets auf beide Geschlechter.